HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a treia)

11 decembrie 2008 *

În cauzele conexate C-362/07 și C-363/07,

având ca obiect două cereri de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulate în temeiul articolului 234 CE de tribunal d'instance du VII[e] arrondissement de Paris (Franța), prin deciziile din 24 iulie 2007, primite de Curte la 2 august 2007, în procedurile

Kip Europe SA și alții (C-362/07),

Hewlett Packard International SARL (C-363/07)

împotriva

Administration des douanes – Direction générale des douanes et droits indirects,

CURTEA (Camera a treia),

compusă din domnul A. Rosas, președinte de cameră, domnii A. Ó Caoimh, J. N. Cunha Rodrigues, U. Lõhmus (raportor) și A. Arabadjiev, judecători,

* Limba de procedură: franceza.

avocat general: domnul P. Mengozzi,
grefier: domnul M.-A. Gaudissart, șef de unitate,

având în vedere procedura scrisă și în urma ședinței din 5 iunie 2008,

luând în considerare observațiile prezentate:

— pentru Kip Europe SA și alții, de F. Goguel și F. Foucault, avocats;

— pentru Hewlett Packard International SARL, de F. Goguel și F. Foucault, avocats;

— pentru guvernul francez, de domnul G. de Bergues și de doamna A.-L. During, în calitate de agenți;

— pentru guvernul olandez, de doamna C. M. Wissels și de domnul D. J. M. de Grave, în calitate de agenți;

— pentru guvernul polonez, de domnul T. Nowakowski, în calitate de agent;

— pentru Comisia Comunităților Europene, de domnul G. Wilms, în calitate de agent, asistat de F. Tuytschaever, advocaat,

după ascultarea concluziilor avocatului general în ședința din 17 iulie 2008,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererile de pronunțare a unor hotărâri preliminare privesc interpretarea Nomenclaturii combinate care constituie anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1719/2005 al Comisiei din 27 octombrie 2005 (JO L 286, p. 1, denumită în continuare „NC”) și validitatea Regulamentului (CE) nr. 400/2006 al Comisiei din 8 martie 2006 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată (JO L 70, p. 9, Ediție specială, 02/vol. 20, p. 109).

2 Aceste cereri au fost formulate în cadrul a două litigii între Kip Europe SA și alții (denumită în continuare „Kip și alții”) și, respectiv, Hewlett Packard International SARL (denumită în continuare „Hewlett Packard”), pe de o parte, și administration des douanes – direction générale des douanes et droits indirects (denumită în continuare „administration des douanes”), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară, începând cu luna iulie 2006, a unor aparate multifuncționale importate în Comunitatea Europeană sub diferite denumiri comerciale.

Cadrul juridic

3 Nomenclatura combinată, instituită prin Regulamentul nr. 2658/87, se întemeiază pe sistemul armonizat mondial de denumire și de codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”) elaborat de Consiliul de Cooperare Vamală, devenit ulterior Organizația Mondială a Vămilor, și instituit prin Convenția internațională încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983, aprobată în numele Comunității prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199). Nomenclatura combinată preia pozițiile și subpozițiile de șase cifre din SA, doar a șaptea și a opta cifră constituind subdiviziuni proprii ale acesteia.

4 Potrivit articolului 2 primul paragraf, Regulamentul nr. 1719/2005, care a introdus o nouă versiune a Nomenclaturii combinate, a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2006. Acesta a fost abrogat în mod implicit, începând cu 1 ianuarie 2007, de Regulamentul (CE) nr. 1549/2006 al Comisiei din 17 octombrie 2006 de modificare a anexei I la Regulamentul nr. 2658/87 (JO L 301, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 21, p. 3).

5 Partea întâi a NC cuprinde un ansamblu de dispoziții preliminare. În cuprinsul acestei părți, în titlul I, consacrat regulilor generale, secțiunea A, intitulată „Reguli generale pentru interpretarea [NC]" (denumite în continuare „regulile generale"), prevede:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor se consideră ca având numai o valoare orientativă, clasificarea considerându-se legal determinată în cazul în care este în conformitate cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni sau de capitole și, în cazul în care nu sunt contrare termenilor utilizați în respectivele poziții și note, în conformitate cu următoarele reguli.

   […]

3. Atunci când mărfurile ar putea fi clasificate la două sau mai multe poziții prin aplicarea regulii 2 [litera] (b) sau în orice alt caz, clasificarea se face după cum urmează:

   (a) […]

(b) Produsele amestecate, articolele compuse din materiale diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite și mărfurile prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, care nu pot fi clasificate prin aplicarea regulii 3 [litera] (a), se clasifică după materialul sau articolul care le conferă caracterul esențial, în cazul în care este posibilă efectuarea acestei determinări.

(c) În cazul în care nu pot fi aplicate regulile 3 [litera] (a) și 3 [litera] (b) pentru efectuarea clasificării, marfa se clasifică la poziția cu numărul cel mai mare dintre cele susceptibile a fi luate în considerare.

[…]”

6 Partea a doua a NC care conține tabelul taxelor vamale include o secțiune XVI intitulată „Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate”.

7 Potrivit notei 3 din secțiunea XVI:

„Cu excepția cazului în care există dispoziții contrare, combinațiile de mașini de tipuri diferite destinate să funcționeze împreună și care constituie un singur corp, precum și mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică în conformitate cu funcția principală care caracterizează ansamblul.”

8 Secțiunea XVI cuprinde capitolele 84 și 85. Primul cuprinde reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora. Al doilea este consacrat mașinilor, aparatelor și echipamentelor electrice și părților acestora, aparatelor de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparatelor de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet, părților și accesoriilor acestor aparate.

9 Potrivit notei 5 din capitolul 84:

„A. Prin «mașini automate de prelucrare a datelor» în sensul prevederilor poziției 8471 se înțelege mașinile apte pentru:

[…]

(B) Mașinile automate de prelucrare a datelor pot să se prezinte sub formă de sisteme care conțin un număr variabil de unități distincte. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului (E) de mai jos, se consideră ca făcând parte din sistemul complet orice unitate care îndeplinește simultan următoarele condiții:

(a) să fie de tipul celor utilizate exclusiv sau în principal într-un sistem automat de prelucrare a datelor;

(b) să fie conectabilă la unitatea centrală de prelucrare fie direct, fie prin intermediul uneia sau mai multor unități și

(c) să fie aptă să recepționeze sau să furnizeze date sub o formă – coduri sau semnale – utilizabilă în sistem.

(C) Prezentate separat, unitățile mașinilor automate de prelucrare a datelor se clasifică la poziția 8471 [din NC (denumită în continuare «poziția 8471»)].

(D) Imprimantele, tastaturile, dispozitivele de intrare în coordonate X-Y și unitățile de memorie pe disc care îndeplinesc condițiile enunțate la paragraful (B) punctele (b) și (c) de mai sus se clasifică întotdeauna ca unități de la poziția 8471.

(E) Mașinile care îndeplinesc o funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor, și care încorporează o mașină automată de prelucrare a datelor sau care lucrează în legătură cu o astfel de mașină se clasifică la pozițiile corespunzătoare funcției lor respective sau, în absența acesteia, la o poziție reziduală." [traducere neoficială]

10 Poziția 8471 are următorul cuprins:

„8471 Mașini automate de prelucrare a datelor și unități ale acestora; cititoare magnetice sau optice, mașini pentru transpunerea datelor pe suport sub formă codificată și mașini de prelucrare a acestor date, nedenumite și necuprinse în altă parte:

[…]

8471 60 — Unități de intrare sau de ieșire, care pot avea în același corp unități de memorie:

8471 60 20 — — Imprimante

[…]

8471 60 80 — — Altele

[…]” [traducere neoficială]

11 Secțiunea XVIII din NC include printre altele capitolul 90 care cuprinde instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale, părți și accesorii ale acestora.

12 Poziția 9009 din NC (denumită în continuare „poziția 9009”) are următorul cuprins:

„9009 Aparate de fotocopiere cu sistem optic sau prin contact și aparate de termocopiere:

[…]

9009 12 00 — — care funcționează prin reproducerea imaginii originalului pe copie prin intermediul unui suport intermediar (proces indirect)

[…]” [traducere neoficială]

13 La data faptelor din acțiunea principală, rata taxelor vamale la import aplicabilă subpoziției tarifare 9009 12 00 era de 6 %, în timp ce aparatele cuprinse la subpoziția 8471 60 20 beneficiau de scutirea de taxe.

14 Comisia Comunităților Europene a adoptat Regulamentul nr. 400/2006 în scopul aplicării uniforme a NC în ceea ce privește mărfurile prevăzute de acesta.

15 Potrivit punctului 4 din anexa la acest regulament:

Aparat multifuncțional, capabil să îndeplinească următoarele funcții: — scanare, — imprimare laser, — copiere laser (proces indirect). Aparatul, prevăzut cu câteva tăvițe de alimentare cu hârtie, poate reproduce până la 40 de pagini format A4/minut. Aparatul funcționează fie autonom (ca și copiator), fie legat la o mașină automată de prelucrare a informațiilor, fie în rețea (ca imprimantă, scanner sau copiator).	9009 12 00	Clasificarea se stabilește în conformitate cu regulile generale 1, 3 litera (c) și 6 de interpretare a Nomenclaturii Combinate și cu nota 5 E din capitolul 84, precum și cu textul codurilor NC 9009 și 9009 12 00. Aparatul îndeplinește mai multe funcții, dintre care niciuna nu se consideră că îi conferă caracterul esențial.

Acțiunile principale și întrebările preliminare

Cauza C-362/07

16 Kip și alții au importat în Franța aparate constituite prin asamblarea, într-un singur ambalaj, a unui modul imprimantă laser pentru documente de format mare, a unui modul de scanare (denumit în continuare „modulul scaner") de format mare și a unui calculator care funcționează cu software Windows, conectabil la orice tip de mediu de rețea. Fiecare aparat dispune de toate elementele materiale și de software ce permit exercitarea diferitelor funcții posibile, care pot fi obținute parțial sau total de cumpărător căruia i se atribuie un cod în funcție de opțiunea aleasă, opțiune pe care o poate extinde în orice moment prin atribuirea unui cod diferit.

17 Din observațiile prezentate de Kip și alții reiese că aceste aparate sunt destinate întreprinderilor care realizează planuri, precum birourile de consultanță, arhitecții sau geometrii. Aparatele ar permite acestor întreprinderi, lucrând cu pachete de software specifice, să imprime planuri la imprimanta conectată la un calculator prin intermediul rețelei lor locale sau să scaneze planuri existente pentru a le introduce în calculatoare conectate la rețeaua lor locală și pentru a le prelucra. În schimb, ipoteza utilizării aparatelor respective în mod autonom ca fotocopiator ar fi pur marginală.

Cauza C-363/07

18 Hewlett Packard a importat în Franța mai multe modele de imprimante multifuncționale în culori și monocrome constituite prin asamblarea, într-un singur ambalaj, a unui modul imprimantă laser și a unui modul scaner cu funcții de imprimare, de scanare și de

copiator. Aceste aparate sunt conectabile la calculatoare și primesc și prelucrează date, coduri și semnale utilizate în cadrul prelucrării datelor.

19 Din observațiile prezentate de Hewlett Packard reiese că aceste imprimante multifuncționale sunt destinate uzului familial, precum și întreprinderilor mici și mijlocii și că sunt în principiu concepute pentru a funcționa în legătură directă sau în rețea cu unul sau cu mai multe calculatoare.

Situația de fapt comună celor două cauze

20 Prin intermediul a șase informații tarifare obligatorii (denumite în continuare „ITC”) emise la 21 iulie 2006 la cererea Kip și alții și, respectiv, la 30 octombrie 2006 la cererea Hewlett Packard, administration des douanes a considerat că diferitele aparate sus-menționate constituie aparate de fotocopiere electrostatică ce funcționează prin reproducerea imaginii originalului pe copie cu ajutorul unui suport intermediar și care trebuie clasificate la subpoziția 9009 12 00. Rata taxelor vamale la import aplicabilă acestei subpoziții era de 6 %.

21 Societățile importatoare au chemat în instanță administration des douanes în scopul obținerii anulării acestor ITC. Acestea arată, cu titlu principal, că aparatele respective trebuie clasificate la poziția 8471 60 prin aplicarea punctului 3 litera (b) din regulile generale, modulul imprimantă sau, cel puțin, acesta și modulul scaner conferindu-le caracteristicile esențiale. În subsidiar, aceste societăți susțin că funcția de copiere care servește în esență ca unitate de intrare și de ieșire dintr-o mașină automată de

prelucrare a datelor se clasifică, ca atare, la subpoziția 8471 60 și că criteriul folosinței principale a aparatului determină să se considere ca fiind principală funcția de imprimare și ca fiind secundară funcția de unitate de intrare și de ieșire a unei mașini automate de prelucrare a datelor care, ca atare, se clasifică la subpoziția 8471 60, subpoziție care beneficiază de scutirea de taxe. Pe de altă parte, societățile în cauză consideră că Regulamentul nr. 400/2006 este nelegal în măsura în care motivează clasificarea prevăzută la punctul 4 din anexă prin faptul că nicio funcție nu conferă aparatului respectiv caracterul său esențial.

22 Administration des douanes este de părere că nota 5 E din capitolul 84 din NC exclude orice posibilitate de clasificare a produselor în cauză în acțiunea principală la poziția 8471, în măsura în care aceste produse îndeplinesc o funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor. Aceasta susține că punctul 3 litera (b) din regulile generale nu este util în scopul clasificării tarifare a produselor menționate, întrucât nu este posibil să se stabilească dacă un material sau un articol al acestor produse le conferă acestora „caracterul esențial" în sensul punctului respectiv. Aceasta mai arată că, în cuprinsul Regulamentului nr. 400/2006 privind clasificarea unei mărfi similare, Comisia s-a pronunțat în același sens. Această structură administrativă s-ar fi întemeiat în special pe acest regulament pentru emiterea ITC în cauză în acțiunea principală, clasificând aparatele respective la subpoziția 9009 12 00.

23 În aceste condiții, tribunal d'instance du VII^{e} arrondissement de Paris a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții, în ceea ce privește cauza C-362/07, următoarele întrebări preliminare:

„1) Funcția de copiere a unui aparat multifuncțional precum cel descris în prezenta procedură, conceput pentru a funcționa în legătură directă sau printr-o rețea cu

unul sau cu mai multe calculatoare, dar care poate, numai pentru funcția de copiere, să funcționeze în mod autonom, reprezintă o «funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor» în sensul notei 5 E din capitolul 84 din [NC]?

2) În cazul unui răspuns pozitiv la prima întrebare, existența acestei funcții proprii, în legătură cu care se recunoaște în mod expres că nu conferă articolului caracterul său esențial, este de natură să excludă clasificarea la capitolul 84 prin aplicarea notei 5 E, în pofida existenței funcțiilor de imprimantă și de scaner care țin de prelucrarea datelor?

3) Într-un astfel de caz și fiind vorba despre un material alcătuit din asamblarea a trei module distincte din punct de vedere material (imprimantă, scaner și calculator), clasificarea nu trebuie efectuată în temeiul [punctului] 3 litera (b) [din regulile generale]?

4) La modul mai general, o interpretare corectă a [SA] și a [NC] trebuie să conducă la clasificarea unor imprimante precum cele descrise în [prezenta] procedură la poziția 8471 60 sau [la subpoziția] 9009 12 00?

5) Regulamentul […] nr. 400/2006 […] nu este valid, în special ca fiind contrar [SA], [NC] și [punctelor] 1 și 3 litera (b) din Regulile generale pentru interpretarea [SA] și a [NC], în măsura în care este motivat prin referire la noțiunea «funcție care îi conferă aparatului caracterul esențial» și în măsura în care ar conduce la

clasificarea la [subpoziția] 9009 12 00 a unor imprimante precum cele descrise [în prezenta procedură]?"

24 În ceea ce privește cauza C-363/07, tribunal d'instance du VII[e] arrondissement de Paris a hotărât de asemenea să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții întrebări preliminare identice cu cele sus-menționate, cu excepția celei de a treia întrebări, redactată astfel:

„3) Într-un astfel de caz și fiind vorba despre un material alcătuit din asamblarea a două module distincte din punct de vedere material (imprimantă și scaner), clasificarea nu trebuie efectuată în temeiul [punctului] 3 litera (b) [din regulile generale]?"

Cu privire la întrebările preliminare

Cu privire la prima întrebare adresată în cadrul celor două cauze

25 Prin intermediul acestor întrebări, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă nota 5 E din capitolul 84 din NC trebuie interpretată în sensul că aparate precum cele în cauză în acțiunea principală trebuie considerate ca exercitând o „funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor" în sensul acestei note, întrucât, în afara

funcțiilor de imprimare și de scanare pe care le asigură în legătură cu o mașină automată de prelucrare a datelor, acestea sunt dotate și cu o funcție autonomă de copiator.

26 Trebuie amintită jurisprudența constantă potrivit căreia, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie căutat, în general, în caracteristicile și în proprietățile lor obiective, astfel cum au fost definite în formularea poziției din NC și în notele de secțiune sau de capitol (a se vedea în special Hotărârea din 18 iulie 2007, Olicom, C-142/06, Rep., p. I-6675, punctul 16 și jurisprudența citată).

27 Notele de capitol din Tariful vamal comun, precum și, de altfel, notele explicative la SA reprezintă într-adevăr mijloace importante de asigurare a unei aplicări uniforme a acestui tarif și oferă, prin ele însele, elemente valabile pentru interpretarea acestuia (a se vedea Hotărârea din 19 mai 1994, Siemens Nixdorf, C-11/93, Rec., p. I-1945, punctul 12, Hotărârea din 18 decembrie 1997, Techex, C-382/95, Rec., p. I-7363, punctul 12, Hotărârea din 19 octombrie 2000, Peacock, C-339/98, Rec., p. I-8947, punctul 10, și Hotărârea Olicom, citată anterior, punctul 17).

28 În speță, textul poziției 8471, la care, în opinia Kip și alții, precum și a Hewlett Packard, se clasifică aparatele în cauză în acțiunea principală, vizează în special mașinile automate de prelucrare a datelor și unitățile acestora, în timp ce textul poziției 9009, în care, în opinia guvernelor francez, olandez și polonez, precum și în opinia Comisiei, trebuie clasificate aparatele respective, privește aparatele de fotocopiere cu sistem optic sau prin contact și aparatele de termocopiere.

29 În această privință, guvernele menționate și Comisia consideră că clasificarea aparatelor în cauză în acțiunea principală la poziția 8471 este exclusă de nota 5 E din capitolul 84 din NC, întrucât, în măsura în care acestea pot fi utilizate pentru a face fotocopii fără a fi conectate la o mașină automată de prelucrare a datelor, îndeplinesc o „funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor” în sensul notei respective.

30 Totuși, această teză nu poate fi admisă.

31 Potrivit notei 5 E din capitolul 84 din NC, „[m]așinile ce îndeplinesc o funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor, și care încorporează o mașină automată de prelucrare a datelor sau care lucrează în legătură cu o astfel de mașină se clasifică la pozițiile corespunzătoare funcției lor respective sau, în absența acesteia, la o poziție reziduală”.

32 Din formularea acestei note rezultă că „funcția proprie” îndeplinită de o mașină care lucrează în legătură cu o mașină automată de prelucrare a datelor trebuie să fie „alta decât prelucrarea datelor” (a se vedea Hotărârea Olicom, citată anterior, punctul 30).

33 În plus, din economia generală și din finalitatea notei menționate rezultă că termenii „se clasifică la pozițiile corespunzătoare funcției lor respective”, care figurează în această notă, nu urmăresc să indice preempțiunea unei funcții asupra altora care ar fi de asemenea îndeplinite de aparatul care trebuie clasificat și care ar ține de prelucrarea

datelor, ci să împiedice ca aparate a căror funcție nu are legătură cu prelucrarea datelor să fie clasificate la poziția 8471 doar pentru motivul că încorporează o mașină automată de prelucrare a datelor sau lucrează în legătură cu o astfel de mașină.

34 Această interpretare a fost confirmată prin Hotărârea din 17 martie 2005, Ikegami (C-467/03, Rec., p. I-2389, punctele 25 și 26), în care Curtea a apreciat că un aparat al cărui echipament de bază permite prelucrarea automată a datelor trebuie totuși considerat ca exercitând o funcție proprie în sensul notei 5 E din capitolul 84 din NC din moment ce, astfel echipat, nu poate – în lipsa dotărilor cu pachete de software adecvate – să fie utilizat în alte scopuri decât înregistrarea și reproducerea de imagini și de sunete în cadrul supravegherii video.

35 În schimb, din datele cuprinse în dosarul prezentat Curții în cadrul prezentelor proceduri reiese că aparatele în cauză în acțiunea principală, în afara funcției lor de copiator, care nu ține de prelucrarea datelor, prezintă de asemenea funcțiile de imprimare și de scanare.

36 Prin urmare, trebuie să se răspundă primelor întrebări adresate că nota 5 E din capitolul 84 din NC trebuie interpretată în sensul că singurele aparate care îndeplinesc o „funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor" sunt cele care încorporează o mașină automată de prelucrare a datelor sau care lucrează în legătură cu o astfel de mașină a căror funcție nu ține de prelucrarea datelor.

Cu privire la a doua întrebare adresată în cadrul celor două cauze

37 Din formularea acestor întrebări rezultă că au fost adresate pentru cazul în care din răspunsul la prima întrebare preliminară ar reieși că funcția de copiere a unui aparat multifuncțional, precum cele în cauză în acțiunea principală, constituie o „funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor" în sensul notei 5 E din capitolul 84 din NC. Întrucât această situație nu se regăsește în acțiunea principală, nu este necesar să se răspundă la a doua întrebare adresată în cadrul celor două cauze.

Cu privire la a treia și la a patra întrebare adresate în cele două cauze

38 Prin intermediul acestor întrebări, care trebuie examinate împreună, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă aparate precum cele în cauză în acțiunea principală trebuie clasificate la poziția 8471, care vizează printre altele unitățile unei mașini automate de prelucrare a datelor, sau dacă se clasifică la poziția 9009, care privește fotocopiatoarele. În această privință, instanța menționată ridică în special problema dacă clasificarea în discuție trebuie efectuată prin aplicarea punctului 3 litera (b) din regulile generale.

39 Pentru a răspunde acestor întrebări, trebuie precizat în prealabil că, astfel cum rezultă din formularea punctului 1 din regulile generale, clasificarea mărfurilor în NC este stabilită în mod legal în funcție de termenii pozițiilor și ai notelor de secțiune sau de capitol, înainte de a lua în considerare celelalte dispoziții ale regulilor generale. Punctul 3 din aceste reguli nu se aplică decât în cazul în care reiese că marfa care trebuie clasificată trebuie să fie încadrată la mai multe poziții.

40 Din examinarea caracteristicilor aparatelor în cauză în acțiunea principală, astfel cum au fost acestea descrise de instanța de trimitere, reiese că acestea sunt toate constituite prin asamblarea, într-un ambalaj unic, a unui modul imprimantă laser și a unui modul scaner. În plus, aparatele importate de Kip și alții sunt echipate cu un calculator care funcționează cu software-ul Windows și servesc prelucrării de documente de format mare, pe când cele importate de Hewlett Packard sunt destinate uzului familial, precum și întreprinderilor mici și mijlocii. Cu toate acestea, indiferent de destinația lor, toate aparatele în cauză în acțiunea principală sunt caracterizate de faptul, pe de o parte, că îndeplinesc funcții de imprimare și de scanare în legătură, directă sau prin rețea, cu mașini automate de prelucrare a datelor și, pe de altă parte, că funcția de copiere cu care sunt echipate este utilizată în mod autonom.

41 Prin urmare, aceste aparate pot îndeplini simultan cele trei condiții prevăzute la nota 5 B literele (a)-(c) din capitolul 84 din NC pentru a fi considerate unități care fac parte dintr-un sistem de prelucrare automată a datelor, și anume să fie de tipul celor utilizate exclusiv sau în principal într-un sistem automat de prelucrare a datelor, să fie conectabile la unitatea centrală de prelucrare și să fie apte să recepționeze sau să furnizeze date sub o formă utilizabilă de acest sistem.

42 Într-adevăr, pe de o parte, recurgerea la nota 5 B nu poate fi înlăturată în speță pe motiv că, potrivit formulării sale, aceasta se aplică sub rezerva dispozițiilor notei 5 E, întrucât, astfel cum reiese din cuprinsul punctului 35 din prezenta hotărâre, aplicarea acestei din urmă note este exclusă, din moment ce, în afara funcției de copiere, care nu ține de prelucrarea datelor, aparatele în cauză în acțiunea principală sunt de asemenea echipate cu funcțiile de imprimare și de scanare.

43 Pe de altă parte, deși este adevărat că aparatele în cauză în acțiunea principală nu sunt de tipul celor utilizate „exclusiv […] într-un sistem automat de prelucrare a datelor” în sensul notei 5 B litera (a) din capitolul 84 din NC, nu este mai puțin adevărat că acestea pot fi considerate ca fiind de tipul celor utilizate „în principal” într-un astfel de sistem, în sensul aceleiași note.

44 În speță, din descrierea caracteristicilor acestor aparate reiese că majoritatea funcțiilor pe care le asigură, și anume imprimarea și scanarea, nu pot fi utilizate decât în legătură cu o mașină automată de prelucrare a datelor. Prin urmare, aparatele respective pot aparține tipului celor utilizate în principal într-un sistem automat de prelucrare a datelor.

45 Curtea nu dispune însă de elemente suficiente care să îi permită evaluarea importanței pe care funcția de copiere asigurată de aparatele în cauză în acțiunea principală o prezintă în raport cu celelalte două funcții.

46 Revine, așadar, instanței de trimitere să aprecieze, ținând seama de caracteristicile obiective ale acestor aparate, precum, printre altele, viteza de imprimare și de reprografie, existența unei alimentări automate a originalelor care trebuie fotocopiate sau numărul de tăvițe de alimentare cu hârtie, dacă funcția de copiere este secundară în raport cu celelalte două funcții sau dacă, dimpotrivă, are o importanță echivalentă.

47 Dacă funcția de copiere este secundară în raport cu celelalte două, aparatele respective ar trebui considerate unități de mașini automate de prelucrare a datelor în sensul notei 5 B din capitolul 84 din NC, unități care, dacă sunt prezentate separat, se clasifică la poziția 8471, în aplicarea notei 5 C din același capitol. Într-un astfel de caz, subpoziția pertinentă a poziției 8471 va trebui identificată prin aplicarea notei 3 din secțiunea XVI din NC, potrivit căreia „combinațiile de mașini de tipuri diferite destinate să funcționeze împreună și care constituie un singur corp, precum și mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică în conformitate cu funcția principală care caracterizează ansamblul”.

48 În schimb, dacă funcția de copiere a aparatelor în cauză în acțiunea principală prezintă o importanță echivalentă celei a celorlalte două funcții, aceste aparate nu ar putea fi considerate unități de mașini automate de prelucrare a datelor, întrucât nu ar îndeplini condiția menționată la nota 5 B litera (a) din capitolul 84 din NC, și anume „de tipul celor utilizate exclusiv sau în principal într-un sistem automat de prelucrare a datelor”.

49 Într-o astfel de ipoteză, în ceea ce privește aparatele constituite prin asamblarea unor articole diferite, și anume fie un modul imprimantă și un modul scaner, fie un modul imprimantă, un modul scaner și un modul calculator, acestea ar trebui clasificate, în aplicarea punctului 3 litera (b) din regulile generale, în funcție de acel modul dintre cele două sau trei care este identificat ca determinând caracterul lor esențial, în măsura în care o astfel de identificare este posibilă. În caz contrar, ar trebui clasificate, în aplicarea punctului 3 litera (c) din regulile generale, la poziția cu numărul cel mai mare dintre cele susceptibile a fi luate în considerare.

50 Rezultă că fiecare dintre aparatele în cauză în acțiunea principală nu ar trebui clasificat la poziția 9009 decât dacă ar reieși, pe baza caracteristicilor sale obiective, că nu este de tipul celor utilizate în principal într-un sistem automat de prelucrare a datelor, importanța funcției de copiere fiind echivalentă celei a celorlalte două funcții, și că se dovedește imposibilă stabilirea aceluia care, dintre modulul imprimantă și modulul scaner sau, dacă este cazul, și modulul calculator, îi conferă caracterul esențial.

51 Această concluzie nu poate fi pusă în discuție de teza susținută în subsidiar de guvernele francez și olandez, precum și de Comisie, potrivit căreia, deși ar fi posibilă clasificarea aparatelor în cauză în acțiunea principală la poziția 8471, aceasta ar fi posibilă și la poziția 9009.

52 Într-adevăr, aceste părți interesate susțin că respectivele aparate ar trebui clasificate la poziția 9009 în aplicarea punctului 3 litera (c) din regulile generale. În această privință, ele se referă la Hotărârea din 9 octombrie 1997, Rank Xerox (C-67/95, Rec., p. I-5401), în cuprinsul căreia Curtea a considerat că, potrivit Nomenclaturii combinate în versiunea sa aplicabilă în cadrul cauzei în care s-a pronunțat această hotărâre, aparatele compuse dintr-un dispozitiv de tip scaner, dintr-un dispozitiv digital și dintr-un dispozitiv care permite imprimarea s-ar clasifica la subpoziția 9009 12 00.

53 Trebuie totuși să se constate, pe de o parte, că, spre deosebire de prezentele acțiuni principale, referitoare la aparate care se clasifică la poziția 8471, trebuind luate în considerare în această privință condițiile stabilite la nota 5 B din capitolul 84 din NC, aparatele care făceau obiectul cauzei în care s-a pronunțat Hotărârea Rank Xerox, citată anterior, ar fi putut fi clasificate fie la poziția 8472 din NC ca mașini de birou, fie la poziția 8517 din NC ca aparate pentru telecomunicații prin curent purtător, fie la poziția 9009 ca aparate de fotocopiere.

54 Prin urmare, în măsura în care funcțiile asigurate de aceste din urmă aparate nu intrau în domeniul prelucrării datelor, notele de la capitolul 84 din NC referitoare la clasificarea unităților de mașini automate de prelucrare a datelor nu le erau aplicabile.

55 Pe de altă parte, din descrierea acelorași aparate nu reiese că erau, precum cele în cauză în acțiunea principală, în speță, constituite prin asamblarea unor articole diferite. Din acest motiv, nici punctul 3 litera (b) din regulile generale nu ar fi fost aplicabil în scopul clasificării aparatelor care au făcut obiectul cauzei în care s-a pronunțat Hotărârea Rank Xerox, citată anterior.

56 Prin urmare, trebuie să se răspundă la a treia și la a patra întrebare adresate în cele două cauze că, dacă funcția de copiere pe care o asigură aparatele în cauză în acțiunea principală este secundară în raport cu funcțiile de imprimare și de scanare, acestea trebuie considerate unități de mașini automate de prelucrare a datelor în sensul notei 5 B din capitolul 84 din NC, unități care, în aplicarea notei 5 C din acest capitol, se clasifică, dacă se prezintă separat, la poziția 8471. Într-un astfel de caz, subpoziția pertinentă trebuie stabilită în aplicarea notei 3 din secțiunea XVI din NC. În schimb, dacă importanța acestei funcții de copiere este echivalentă celei a celorlalte două funcții, aceste aparate vor trebui clasificate, în aplicarea punctului 3 litera (b) din regulile generale, la poziția corespunzătoare modulului care le conferă aparatelor menționate caracterul esențial. Dacă această stabilire s-ar dovedi imposibilă, acestea vor trebui clasificate la poziția 9009 în aplicarea punctului 3 litera (c) din regulile generale.

Cu privire la a cincea întrebare adresată în cele două cauze

57 Prin intermediul acestor întrebări, instanța de trimitere solicită Curții să se pronunțe asupra validității clasificării efectuate la punctul 4 din anexa la Regulamentul nr. 400/2006, în special având în vedere punctele 1 și 3 litera (b) din regulile generale pentru interpretarea SA și punctele 1 și 3 litera (b) din regulile generale, în măsura în care punctul 4 este motivat prin referire la noțiunea „funcție care îi conferă aparatului caracterul esențial” și că aplicarea acestuia ar conduce la aparatele în cauză în acțiunea principală la subpoziția 9009 12 00.

58 Din formularea întrebărilor menționate reiese că instanța de trimitere consideră că, în ceea ce privește aparatele multifuncționale în cauză în acțiunea principală, funcția imprimantă este cea care este hotărâtoare în scopul clasificării acestora. Într-adevăr, instanța de trimitere menționează în cuprinsul întrebărilor „imprimante precum cele descrise [în prezentele proceduri]”. În acest context, instanța respectivă exprimă îndoieli cu privire la validitatea punctului 4 din anexa la Regulamentul nr. 400/2006 care a clasificat aparate ce îndeplinesc funcțiile de imprimare, de scanare și de copiere la subpoziția 9009 12 00, referitoare la fotocopiatoare.

59 Din jurisprudență reiese, pe de o parte, că un regulament de clasificare precum Regulamentul nr. 400/2006 este adoptat de Comisie în cazul în care clasificarea în NC a unui anumit produs poate prezenta o dificultate sau poate face obiectul unei controverse și, pe de altă parte, că un astfel de regulament are un caracter general în măsura în care nu se aplică unui anumit operator, ci ansamblului produselor identice cu cel care a făcut obiectul acestei clasificări (a se vedea în acest sens Hotărârea din 17 mai 2001, Hewlett Packard, C-119/99, Rec., p. I-3981, punctele 18 și 19).

60 Rezultă de asemenea din jurisprudență că, pentru a stabili, în cadrul interpretării unui regulament de clasificare, domeniul de aplicare al acestuia, trebuie să se țină seama, printre altele, de motivarea acestuia (a se vedea Hotărârea Hewlett Packard, citată anterior, punctul 20 și jurisprudența citată).

61 În ceea ce privește punctul 4 din anexa la Regulamentul nr. 400/2006, din al doilea paragraf al motivării acestui punct rezultă că acesta nu se aplică decât în ipoteza în care niciuna dintre funcțiile pe care le îndeplinește aparatul care trebuie clasificat nu îi conferă caracterul esențial.

62 Prin urmare, din moment ce acesta clasifică la subpoziția 9009 12 00 aparatele apte să efectueze operațiuni de imprimare, de scanare și de reprografie în aplicarea punctului 1, a punctului 3 litera (c) și a punctului 6 din regulile generale, a notei 5 E din capitolul 84 din NC, precum și a textului poziției 9009 și al subpoziției 9009 12 00, pentru motivul că niciuna dintre funcțiile corespunzătoare acestor operațiuni nu poate fi considerată că fiind cea care le conferă acestor aparate caracterul esențial, fără a institui principiul că toate aparatele care reunesc aceste trei funcții trebuie clasificate ca fotocopiatoare, Regulamentul nr. 400/2006 este valid.

63 Prin urmare, trebuie să se constate că examinarea celei de a cincea întrebări adresate în cadrul celor două cauze nu a evidențiat niciun element de natură să afecteze validitatea punctului 4 din anexa la Regulamentul nr. 400/2006.

Cu privire la cheltuielile de judecată

64 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a treia) declară:

1) Nota 5 E din capitolul 84 din Nomenclatura combinată care constituie anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1719/2005 al Comisiei din 27 octombrie 2005, trebuie interpretată în sensul că singurele aparate care îndeplinesc o „funcție proprie, alta decât prelucrarea datelor" sunt cele care încorporează o mașină automată de prelucrare a datelor sau care lucrează în legătură cu o astfel de mașină a căror funcție nu ține de prelucrarea datelor.

2) Dacă funcția de copiere pe care o asigură aparatele în cauză în acțiunea principală este secundară în raport cu funcțiile de imprimare și de scanare, acestea trebuie considerate unități de mașini automate de prelucrare a datelor în sensul notei 5 B din capitolul 84 din Nomenclatura combinată care constituie anexa I la Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 1719/2005, unități care, în aplicarea notei 5 C din acest capitol, se clasifică, dacă se prezintă separat, la poziția 8471 din această nomenclatură. Într-un astfel de caz, subpoziția pertinentă trebuie stabilită în

aplicarea notei 3 din secțiunea XVI din nomenclatura menționată. În schimb, dacă importanța acestei funcții de copiere este echivalentă celei a celorlalte două funcții, aceste aparate vor trebui clasificate, în aplicarea punctului 3 litera (b) din regulile generale pentru interpretarea aceleiași nomenclaturi, la poziția corespunzătoare modului care le conferă aparatelor menționate caracterul esențial. Dacă această stabilire s-ar dovedi imposibilă, acestea vor trebui clasificate la poziția 9009 în aplicarea punctului 3 litera (c) din regulile generale menționate.

3) Examinarea celei de a cincea întrebări adresate în cadrul celor două cauze nu a evidențiat niciun element de natură să afecteze validitatea punctului 4 din anexa la Regulamentul (CE) nr. 400/2006 al Comisiei din 8 martie 2006 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată.

Semnături